SII 17.199: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 199. (A.R. No. 178 of 1904.) TIRUVAKKARAI, VILUPPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0199

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0199.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Chandramauḷīśvara temple.

Kulōttuṅga I. Year 10: 1079-80 A.D.

On grounds of palaeography, the inscription may be assigned to Kulōttuṅga I.

This records the gift of sheep by Tāmar-uḍaiyāṉ Tiruvāṟaipon, the wife of Āṟaiyan [ṉa]ḍaippori Ka[rumaṉ] *alias* Aḷagiyasōḻa-pPallavaraiyan, a resident of Kārāṇaik kōṭṭai in Viḻupparaiya-nāḍu in Rājēndraśōḻa-vaḷanāḍu for a *sandhi lamp* to the god at Tiruvakkarai, for the merit of her husband.

The name of the division, Viḻupparaiya-nāḍu, seems to suggest the origin of the name Viḻuppuram, the headquarters of the taluk.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] k**u**lo〈2〉ttuṅkaco**(ḷa)de**va〈3〉r̲ku yāṇṭu 10 Āvatu〈4〉 rā**jendra**coḷa vaḷanā〈5〉ṭṭu viḻuppar**ai**ya nāṭṭu〈6〉 (ka)rāṇaik koṭṭaiyi〈7〉liruk=kum Ār̲aiyan〈8〉(n̲a)ṭaippori ka(ruma)〈9〉(n̲ā)na Aḻakiya coḻap〈10〉pal〈la〉varaiyanuk=ku I〈11〉van Akamuṭaiyā〈12〉ḷ tāmaruṭaiyān (ti)〈13〉(ruv)ār̲ai pon tiruva〈14〉(k)karai Uṭaiyānuk=ku〈15〉 vaitta nicata muṭṭā(tu)〈16〉**sa**n=tiviḷak=ku Onr̲u〈17〉 k=ku Āṭu 10 2 Ivvā〈18〉ṭu koṇṭu Orā(ṭ)〈19〉(ṭ)**ai**k=ku (10) 2 nā〈20〉l̲i ney Āka Ikkoyi〈21〉l kulaṅkiḻān kā**(śya)**〈22〉pa **gotra**ttil nampi cā〈23〉na perumānum **bhāra(dv)ā**〈24〉**ji gotra**(t=tu) [4+]〈25〉 māran **śi**va(ppirā)(**hma**ṇa)〈26〉(num) [10+] (kkoyil) [4+]〈27〉 tiṭal nā [2+] Ira〈28〉 [4+] ka [5+]

Bibliography

Digital edition of SII 17.199 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 69, item 199.